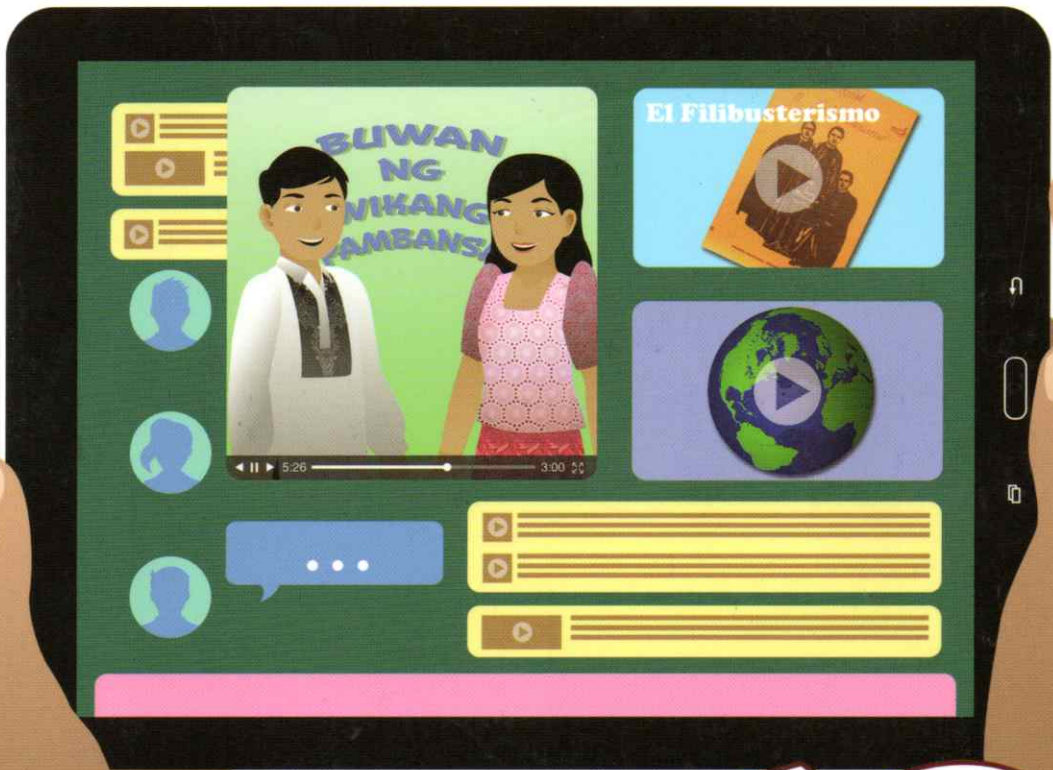


# Kalinangan

Batayan at Sanayang Aklat sa Wika at Panitikan



Amelia V. Bucu  
Marietta T. Candelario  
Lilibeth D. Monton  
Mga May-akda  
Aida M. Guimarie  
Tagapag-ugnay

# 10

Ikatlong Edisyon

# Kalinangan

Batayan at Sanayang Aklat sa Wika at Panitikan

**Amelia V. Bucu**  
**Marietta T. Candelario**  
**Lilibeth D. Monton**  
Mga May-akda

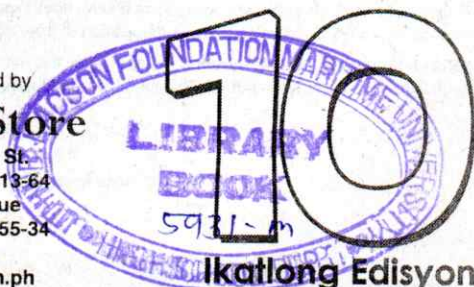
**Aida M. Guimarie**  
Tagapag-ugnay



Published & Distributed by

**REX Book Store**

856 Nicanor Reyes, Sr. St.  
Tel. Nos. 736-05-67 • 735-13-64  
1977 C.M. Recto Avenue  
Tel. Nos. 735-55-27 • 735-55-34  
Manila, Philippines  
[www.rexpublishing.com.ph](http://www.rexpublishing.com.ph)



**Ikalong Edisyon**



# Mga Nilalaman

<b>Paunang Salita</b> .....	ix
<b>YUNIT I   Pag-unawa at Pagpapahalaga sa Akdang Pampanitikang Mediterranean</b>	
<b>Aralin 1   Pandaigdig na Kapayapaan, Pahalagahan</b> .....	2
"Ang Kabayong Kahoy" Isinalin ni Lynniel P. Carbonel	
Pag-uugnay ng mga Kaisipang Nakapaloob sa Akda sa Nangyari sa Sarili, Pamilya, Pamayanan, Lipunan, at Daigdig	
Paggamit ng Angkop na Pandiwa Bilang Aksyon, Pangyayari at Karanasan	
<b>Aralin 2   Pagtitiwala</b> .....	18
"Ang Talinghaga Tungkol sa mga Aliping Pinagkakatiwalaan ng Salapi"	
Pagsusuri ng Nilalaman, Elemento, at Kakayahan ng Binasang Akda	
Paggamit ng Angkop na mga Piling Pang-uugnay sa Pagsasalaysay	
<b>Aralin 3   Pagsasantabi ng Sariling Kapakanan</b> .....	32
"Ang Kapighatian ng Isa ay Pinsala sa Iba" Isinalin ni Jaime Villafuerte	
Pagbibigay ng Reaksiyon at Kaisipan o Ideya sa Akda	
Paggamit ng Angkop na mga Pahayag sa Sariling Pananaw	
<b>Aralin 4   Ang Muling Pagbangon</b> .....	44
"Ang Katotohanan ang Magpapalaya"	
Pagbibigay ng Sinabing Integrasyon Kung Bakit ang mga Suliranin ay Ipinararanas ng May-akda sa Pangunahing Tauhan ng Epiko	

Paggamit ng Angkop na mga Hudyat sa Pagsusunod-sunod  
ng mga Pangyayari

**Aralin 5 | Di-inaasahang Panauhin** ..... 56

"Ang Magkaibigan"

Isinalin ni Eduard R. Suarez

Pagpapatunay sa mga Pangyayari sa Akda na Maaaring Maganap sa  
Tunay na Buhay

Paggamit ng Angkop na Panghalip Bilang Panuring sa mga Tauhan

**Aralin 6 | Ang Kuba ng Notre Dame** ..... 75

"Ang Kuba ng Notre Dame" ni Victor Hugo

Pagsusuri sa Binasang Nobela Bilang Isang Akdang Pampanitikan

Paggamit ng Angkop na Hudyat sa Pagkasunod-sunod ng mga  
Pangyayari

**Aralin 7 | Pangwakas na Gawain: Paggawa ng Simposyum** ..... 89

Pagbuo ng Simposyum

Paggamit ng Komunikatibong Kasanayan sa Paggamit ng Wikang  
Filipino sa Isang Simposyum

**YUNIT II | Pag-unawa at Pagpapahalaga sa mga Akdang Pampanitikan  
ng mga Bansang Kanluranin**

**Aralin 8 | Hindi Kayang Hadlangan ang Pag-ibig** ..... 102

"Pyramus at Thisbe" (Mitolohiyang Kanluran)

Isinalin ni Amelia V. Bucu

Pagsusuri sa Nilalaman, Elemento at Kakanyahan ng Binasang  
Mitolohiya Mitolohiya

Pokus ng Pandiwang Tagaganap at Pokus sa Layon

**Aralin 9 | Pagpapahalaga sa Sarili** ..... 121

"Pygmalion" ni George Bernard Shaw

Paghahambing sa Kultura ng Bansang Pinagmulan ng Akda sa .  
Alinmang Bansa sa Daigdig

Pokus ng Pandiwa (Pinaglalaanan at Kagamitan)

<b>Aralin 10   Pag-ibig, Pananalig, at Pananampalataya</b> .....	134
"Magtiwala" ni St. Teresa de Avila	
Isinalin sa Filipino ni Marissa Bernabe	
Pagsusuri ng mga Elemento ng Tula	
Paggamit ng Matatalinghagang Pananalita sa Pagsulat ng Tula	
<b>Aralin 11   Nangibabaw ang Katotohanan</b> .....	146
"Ang Pagkatuklas ng Katotohanan"	
Pagbibigay ng Reaksiyon sa Pagiging Makatotohanan/Di makatotohanan ng mga Pangyayari sa Maikling Kuwento	
Paggamit ng Pokus ng Pandiwa (Tagaganap at Layon)-sa Isinulat na Sariling Kuwento	
<b>Aralin 12   Katotohanan Laban sa Imahinasyon</b> .....	157
"Don Quixote" ni Miguel de Cervantes	
Isinalin ni Edward Suarez	
Pagsusuri sa Nobela Bilang Akdang Pampanitikan	
Paggamit ng mga Angkop na Pamantayan sa Pagsasalang-wika	
<b>Aralin 13   Simbahan o Pamahalaan: Panitikan ng Kanluranin</b> .....	170
"Ang Impluwensiya ng Kristyanismo noong Sinaunang Panahon sa Kanluran"	
Isinalin ni Amelia V. Bucu	
Pag-uugnay ng mga Argumentong Nakuha sa mga Artikulo sa Pahayagan at Magasin	
Pagpapalawak ng Pangungusap	
<b>Aralin 14   Pangwakas na Gawain: Pagkilala sa Iba't Ibang Uri ng Social Media</b> .....	183
<i>Social Media</i> : Makabagong Pakikipagtalastasan	
Pagbibigay-puna sa mga Nababasa sa mga <i>Social Media</i>	
Paggamit ng Kahusayan sa Gramatikal at Diskorsal na Pagsulat	
<b>YUNIT III   Pag-unawa at Pagpapahalaga sa mga Akdang Pampanitikan ng Africa at Persia</b>	
<b>Aralin 15   Tunay na Matimbang ang Dugo</b> .....	198
"Sagbata at Sogbo"	

	Pagsusuri ng mga Kaisipang Nakapaloob sa Mitolohiya	
	Paggamit ng Angkop na mga Pamantayan sa Pagsasalang-Wika	
<b>Aralin 16   Mangarap Hanggang Magtagumpay</b>	.....	212
	"Anekdota" ni Langston Hughes	
	Pagsusuri ng Binasang Anekdota	
	Paggamit ng Kahusayang Gramatikal, Diskorsal, at <i>Strategic</i> sa Pagsulat at Pagsasalaysay ng Sariling Anekdota	
<b>Aralin 17   Walang Hanggang Kalayaan</b>	.....	225
	"Banal na Paglalakbay"	
	Isinalin ni Amelia V. Bucu	
	Pagbibigay-kahulugan sa Iba't Ibang Simbolismo	
	Pag-uuri sa Iba't Ibang Tula at mga Elemento	
<b>Aralin 18   Kapit sa Patalim (Maikling Kuwento ng Africa)</b>	.....	240
	"Patungo Kung Saan"	
	Isinalin ni Amelia V. Bucu	
	Pag-uugnay sa mga Pahayag sa Pagbibigay-kahulugan sa Damdaming Nangingibabaw sa Akda	
	Paggamit ng Wastong Pahayag sa Pagbibigay-kahulugan sa Damdaming Nangingibabaw sa Akda	
<b>Aralin 19   Pakikibaka sa Karapatan</b>	.....	261
	<i>Apartheid</i> : Sistemang Pampolitika	
	Paghahambing sa Pagkakaiba at Pagkakatulad ng Sanaysay sa Ibang Akda	
<b>Aralin 20   Pabigla-biglang Desisyon: Bubuo o Sisira ng Buhay?</b>	.....	273
	"Ang Paglaho ng Isang Paniniwala"	
	Pagsusuri ng Binasang Kabanata ng Nobela	
	Paggamit ng Angkop na Pang-uugnay sa Pagpapaliwanag sa Panunuring Pampelikula	
<b>Aralin 21   Pangwakas na Gawain: Isang Pagtatanghal</b>	.....	285
	Ang Sining ng Pagtatanghal	
	Paghahambing ng Kultura ng Bansang Pinagmulan ng Akda Sa Alinmang Bansa sa Daigdig	
	Pagbibigay-puna sa Pagtatanghal	

## YUNIT IV | *El Filibusterismo* sa Kasalukuyang Nagbabagong Daigdig

<b>Aralin 22   Kaligirang Pangkasaysayan ng <i>El Filibusterismo</i>.....</b>	298
Buhay Si Rizal sa Kaniyang Likhang-Panulat	
Pagtitiyak ng Kaligirang Pangkasaysayan ng Akda sa Pamamagitan ng Pagtukoy sa mga Kondisyon sa Panahon na Isinulat ang Akda	
Pagtatala ng Mahahalagang Impormasyon Mula sa Iba't Ibang Sanggunian	
<b>Aralin 23   Ang Pagbabalik sa Lupang Sawi.....</b>	321
Sa Itaas ng Kubyerta Kayamanan at Karalitaan	
Pagtukoy sa Papel na Ginagampanan ng mga Tauhan sa Akda	
Paggamit sa Pagbubuod ng Tamang Mekaniks sa Pagsulat	
<b>Aralin 24   Ang Ugnayan ng Lipunan, Kultura, at Politika.....</b>	351
Pulong Sa Los Baños – Ang Mitsa	
Pagtukoy sa Pagdulog na Sosyolohikal at Sikolohikal	
Mga Salitang Hudyat sa Pagpapahayag ng Saloobin/Damdamin	
<b>Aralin 25   Bantang Panganib.....</b>	378
Ayos-Maynila – Mga Huling Salita Ukol kay Kapitan Tiyago	
Paglalapat ng mga Tiyak na Lapit at Pananaw sa Pagsusuri ng Akda	
Paggamit ng Angkop na mga Salitang Naghahambing	
<b>Aralin 26   Hiwaga ng Buhay.....</b>	392
Si Huli–Kasawian	
Pagsusuri ng Nobela Batay sa Pananaw/Teoryang Romantisismo, Humanismo, at Eksistensyalismo	
Paggamit ng Angkop at Masining na Paglalarawan	
<b>Aralin 27   Pangwakas na Gawain: Paggawa ng Video Documentary...</b>	411
Pagpapakita at Pakikisangkot ng mga Tauhan sa Kaganapan o Pangyayari sa Akda	
Mga Pang-uring Umaakit sa Imahinasyon at mga Pandama	
<b>Talasanggunian.....</b>	433
<b>Indeks .....</b>	437

# Indeks

## A

- Africa, 243
- African Pilgrimage, 229–30
- Allegory, 407
- Anekdotang ni Langston Hughes, 216
- Ang Huling Matuwid, 397–98
- Ang Impluwensiya ng Kristiyanismo noong Sinaunang Panahon sa Kanluran, 172–73
- Ang Kabayong Kahoy, 6–8
- Ang Kapighatian ng Isa ay Pinsala sa Iba, 35
- Ang Kasal, 398–99
- Ang Klase sa Pisika, 357
- Ang Kuba sa Notre Dame, 78–79
- Ang Magkaibigan, 59–66
- Ang Mataas na Kawani, 396
- Ang mga Kadayaan, 361
- Ang Mga Kapighatian ng Isang Intsik, 359–60
- Ang mga Kayamanan ng Tao, 136–37
- Ang Mitsa, 362–63
- Ang Pagkatuklas ng Katotohanan, 148–49
- Ang Paglaho ng isang Paniniwala, 275–77

- Ang Palabas, 381–82
- Ang Perya sa Quiapo, 360–61
- Ang Talinghaga Tungkol sa mga Aliping Pinagkakatiwalaan ng Salapi, 22
- antagonista, 338
- Apartheid: Sistemang Pampolitika, 263–64
- apostrophe, 407
- Archimedes, 148
- Aujo, Lilian Akampurira, 243
- Ayos-Maynila, 381

## B

- balance, 288
- Banal na Paglalakbay, 229–30
- banghay, 295
- bantas pananda, 346
- batis ng impormasyon, 318
- bayani, 312
- berbal na komunikasyon, 25
- bibliograpiya, 315
- blocking, 288
- Bucu, Amelia V., 105, 229, 243
- Buhay Si Rizal sa Kaniyang Likhang Panulat, 303–4



**C**

Carbonel, Lynniel P., 6  
 Cervantes, Miguel de, 160  
*collage*, 29

**D**

deuteragonista, 338  
 Dias de Bibar, Rodrigo, 47  
 di-berbal na komunikasyon, 25  
 diskurso, 192  
 di-tuwirang pahayag, 269  
*Don Quixote*, 160–61  
 dula, 294  
*dynamics*, 289

**E**

eksistensiyalismo, 81, 162, 402  
 El Cid, 47  
*El Filibusterismo*  
 kasaysayan, 305  
 kabanata, 325–34, 354–63, 381–83,  
 395–401  
 katapusan, 415–19  
 pananaw, 402–3  
 tauhan, 338  
*epithet*, 406  
 estilo, 294

**F**

*flat character*, 338  
*focus*, 288

**G**

*Globalisasyon*, 40–41  
*Goraldic poetry*, 173  
*graffiti*, 378  
 gramatika, 208  
 Griyego (sinaunang), 6

**H**

*Harmony*, 289  
 Hernandez, Amado V., 136  
 hudyat sa pagsusunod-sunod ng mga  
 pangyayari, 52–53  
 Hughes, James Mercer Langston, 216  
 humanismo, 81, 278, 403  
*hyperbole*, 407

**I**

impormal na sanaysay, 265–66  
 impormasyon, 314–16  
 indensiyon, 346  
 Inglatera, 215  
*Internet*, 318  
 inuulit (salita), 5  
*Isang Bangkay*, 382  
 iskrip, 288–89  
*Itaas ng Kubyerta*, 325–26

**K**

*Kahiwagaan*, 399–400  
*kangaroo court*, 310

karakter na bilog, 338  
karakter na lapad, 338  
kariktan (tula), 140, 236  
kasakiman, 38,42  
*Kasawian*, 400–1  
*Katotohanan ang Magpapalaya*, 47–48  
*Kayamanan at Karalitaan*, 333–34  
kayarian ng mga salita, 4–5  
kilusang propaganda, 348–49  
kultura, 208

## L

larawang-diwa (tula), 140  
Lee, Ricky, 288

## M

*Magtiwala*, 138  
maikling titik, 346  
*margin*, 346  
masinging na paglalarawan, 406  
*mastery*, 288  
matatalinghagang pahayag, 323, 406,  
407  
matatalinhagang pananalita, 142–43  
Mateo 25:14–30, 22  
maylapi (salita), 4  
*Mga Alamat*, 327–28  
*Mga Huling Salita Ukol kay Kapitan  
Tiyago*, 384

*Mga Ibinunga ng mga Paskin*, 396–97  
*Mga Katatakutang Balita ang Laganap  
sa Bayan*, 384  
*Mga Pangarap*, 382  
*Mga Paskin*, 383  
mitolohiya, 105, 109–10  
Montaigne, Michael de, 35  
*morality play*, 172  
Moreno, Morena, 124  
*mystery play*, 173

## N

naturalismo, 403  
*Noche Buena ng Isang Kutsero*, 329

## O

oksimoron, 407  
*oxymoron*, 407

## P

pagbaybay, 346  
pagdulog pampanitikan, 278  
paglalahad, 193  
paglalarawan, 192, 427  
pagmamalabis, 407  
pagpapahayag, 192, 256, 269  
pagpapalawak ng pangungusap, 178  
pagpapalit-saklaw, 407  
pagpili ng tamang salita, 256  
pagsasalaysay, 28–29, 192, 221

- pagsasaling-wika, 208–9  
 pagsasalita, 28  
 pagsulat, 345–46  
 pagsusuring biograpikal, 309–10  
 pagsusuring historikal, 309–10  
 pagtatala ng impormasyon, 314–16  
 pagtatalumpati, 180  
 pagtatanghal, 288  
 pahambing, 389–90  
 paksa, 208  
 pananaliksik, 318  
 pananda sa mabisang paglalahad,  
     52–53  
 panawagan, 407  
 pandiwa, 14  
 pang-aalipin, 215  
 pang-abay na panang-ayon, 374  
 pang-abay na pananggi, 374  
 pang-abay na panuring, 178–79  
 pangangatuwiran, 192  
 pang-angkop, 281–82, 346  
 pangatnig, 281, 346  
 panghalip panao, 70–71  
 pangitain, 407  
 pang-ugnay, 28–29, 281–82, 346–47  
 pang-ukol, 282, 347  
 pangungusap, 178  
 pang-uri na panuring, 178–79  
 paninindigang pahayag, 366–67  
 panunuring pampanitikan, 166, 167  
 panuring, 178–79  
 paraan ng pagpapahayag, 208  
 parirala, 28–29  
 patalinghaga, 407  
*Patungo Kung Saan*, 243–51  
 payak (salita), 4  
 Pilipino, 383  
*Placido Penitente*, 356–57  
 pokus ng pandiwa, 153–54  
 pokus ng pandiwang tagaganap, 116,  
     pokus sa kagamitan, 131  
 pokus sa layon, 116, 153  
 pokus sa pinaglalaanan, 131  
 pormal na sanaysay, 265  
 prayle, 383  
 primaryang sanggunian, 315  
*proofreading marks*, 347–48  
 protagonista, 338  
*Pulong Sa Los Baños*, 354–56  
*puritanism*, 215  
 puwang, 346  
*Pygmalion*, 124–26  
*Pyramus at Thisbe*, 105–7

## R

- realismo, 278  
 rebolusyonaryong romantismo, 386  
 rebyu, 166, 167  
 reperensiya, 318

Rizal, Jose, 303–7  
romantisismo, 386  
*round character*, 338

## S

*Sa Bahay ng Estudyante*, 357–58  
*Sa Ibaba ng Kubyerta*, 326–27  
*Sagbata at Sogbo*, 201–2  
salita na bahagi ng pananalita, 374  
salitang Espanyol, 380  
salitang hudyat sa pagpapahayag ng  
    saloobin/damdamin, 373–74  
salitang pandama, 427  
sambitla, 373–74  
sariling pananaw, 40  
sekondaryang sangguanian, 315  
Shaw, George Bernard, 124–26  
*Si Basilio*, 330  
*Si Ginoong Pasta*, 358–59  
*Si Huli*, 395–96  
*Si Kabesang Tales*, 328–29  
*Si Pilato*, 332–33  
*Si Simoun*, 330–32  
siko-analitikong pananaw, 278  
sikolohikal na pagsusuri, 365  
simposyum, 92–94  
sining (tula), 140  
*slavery*, 215  
*Social Media: Makabagong  
    Pakikipagtalastasan*, 187

Socrates, 365  
sosyolohikal na pagsusuri, 365  
*stance*, 366–67  
Suarez, Eduard R., 59, 160  
sukat (tula), 139, 236  
suliranin, 294  
suring-basa, 166, 167  
*synecdoche*, 407

## T

tagpuan, 295  
taguri, 406  
talinghaga (tula), 140, 236  
talumpati, 180  
tambalan (salita), 5  
tao sa kalikasan/kapaligiran  
    (tunggalian), 158  
tao sa lipunan (tunggalian), 158  
tao sa sarili (tunggalian), 158  
tao sa tao (tunggalian), 158  
tauhan, 294, 338  
*Tawanan at Iyakan*, 383  
tayutay. **Tingnan ang** matatalinghagang  
    pahayag  
Teresa ng Avila, St., 137  
tugma (tula), 140, 236  
tugmaang di-ganap, 140  
tugmaang ganap, 140  
tula  
    elemento, 139–40, 231  
    uri, 235–36

tulang damdamin, 235

tulang liriko, 235

tulang padula, 236

tulang pasalaysay, 236

tulang patnigan, 236

tunggalian, 158, 340

tuwirang pahayag, 269

## **U**

unity, 289

usapan, galaw, pangyayari, 295

## **V**

video documentary, 429–30

Villafuerte, Jaime, 35

Villanueva, Ma. Anna E., 78

vision (tayutay), 407

Visser, Wayne, 229

## **W**

websites, 318

wika, 294

wikang sangkot, 208